



# INTXAURRONDO

MARTES, 17 DE FEBRERO DE 1998

Suplemento de EL DIARIO VASCO



En la rotonda de Beharko se prevé la introducción de un elemento elevado en la propia glorieta, jardín, para que se perciba la misma

## A vueltas con el coche

La reordenación del tráfico interno prevista para Intxaurreondo Sur sigue de actualidad en el barrio, dado que los vecinos se muestran temerosos de que el Ayuntamiento los lleve a la práctica sin escuchar sus opiniones. Consistorio y vecinos continúan 'a vueltas con el coche'. Esta mañana se presentará nuevamente a la Comisión de Gobierno municipal el convenio -ya modificado-, firmado entre el Ayuntamiento y el Gobierno Vasco, para que el polígono de Intxaurreondo Sur pase a depender del Consistorio una vez que dicho convenio sea aprobado por el Pleno del Ayuntamiento

previsto para finales de este mes o comienzos de marzo. Las propuestas presentadas por la Concejalía de Vías Públicas no acaban de satisfacer plenamente a la Asociación de Vecinos de Intxaurreondo Sur Intxaurrei, que no obstante reconocen que en las mismas sí se recogen soluciones presentadas por ellos. Los vecinos dicen desconocer el proyecto global de reordenación del tráfico, que a juicio de Patxi Beloqui, concejal delegado de Vías Públicas, «plantea una reducción de velocidad permitida para la circulación, y elimina la

peligrosidad actual en el cruce de peatones». Entre estas modificaciones, que cuentan con una partida presupuestaria cercana a los 47 millones de pesetas, se contemplan actuaciones en la calle Baratzategi, rotonda de Beharko, calle Sibilía, calle Telesforo Aranzadi, además de preverse una simplificación en los cruces, una mejora en la seguridad peatonal y de vehículos, y una ordenación de sentidos únicos de las calles internas, que conlleva la habilitación de aparcamientos a ambos lados de las mismas.

VIVIR EL BARRIO

Comienzan las obras de la segunda fase de Mons

Las obras de la segunda fase del polideportivo de Mons ya han comenzado y en estos momentos se están llevando a cabo los trabajos previos como son la verificación de cotas... Las obras, que se adjudicaron a mitad de enero, tendrán un plazo de ejecución de un año, por lo que se espera que las instalaciones se podrán inaugurar en las Navidades del 98, según indican desde el Patronato Municipal de Deportes.

Esta fase, cuyo proyecto ha sido realizado por el arquitecto Luis Nieva, cuenta con un presupuesto de 150 millones de pesetas y comprende la construcción de un edificio anexo a la actual pista polideportiva con una superficie aproximada de 1.200 metros cuadrados, distribuidos en dos plantas. Este edificio alargado, de unas dimensiones aproximadas de 60x10, se levantará en el espacio que existe entre la *caja* que acoge en la actualidad la pista polideportiva y la calle Julimane, y tendrá su entrada desde la planta superior, que se encuentra a la altura de la acera. La planta superior estará compuesta por dos canchas de squash, servicios, dos vestuarios y una sala con sauna, hidromasaje...

En la planta inferior, se construirán tres minifrontones de 7,7x3,5 y tres vestuarios para árbitros y trabajadores del polideportivo, otros cuatro vestuarios comunes, así como dos almacenes. Esta fase se completará con la construcción de un pequeño edificio entre el polideportivo y el depósito de aguas que acogerá dos gimnasios de 120 m<sup>2</sup>. Uno irá destinado para aeróbic y gimnasia y otro se reservará como sala de musculación.

# Dos nuevos centros educativos

Supondrán una inversión de 600 millones y estarán terminados en dos años

*Intxaurrondo contará con dos nuevos centros educativos públicos, uno dedicado a los ciclos Infantil y Primario, y otro para la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO). El primero costará 220 millones de pesetas, y el de Secundaria 380.*

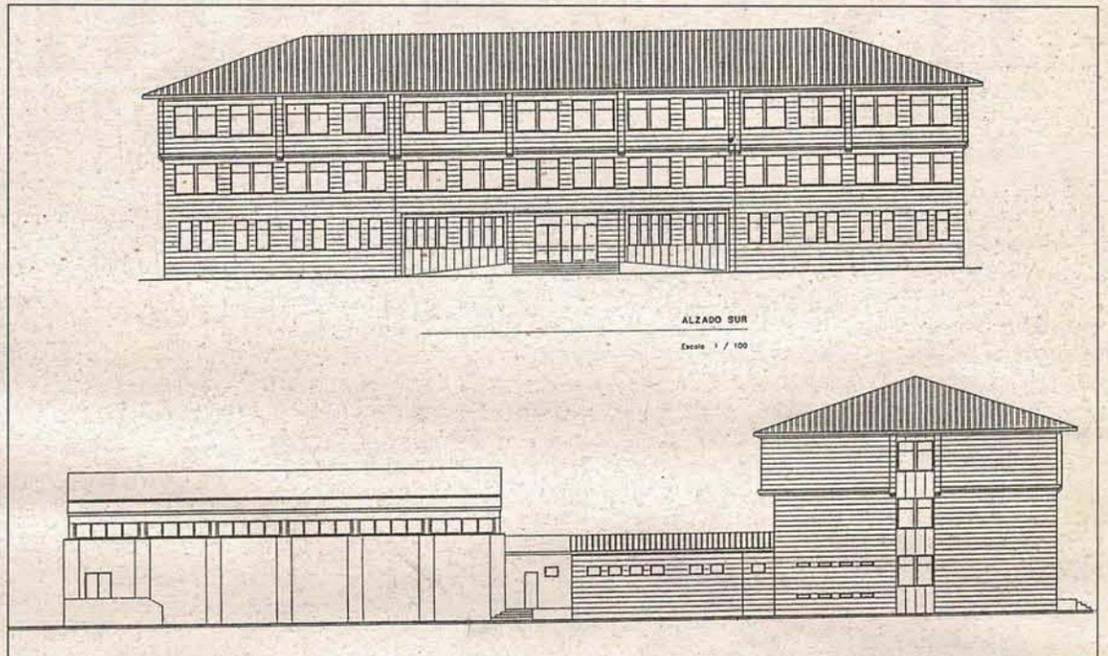
El Instituto de Educación Obligatoria se construirá en una parcela de 13.827 m<sup>2</sup> situada en la zona de Beharko, junto al cementerio de Polloe. Este centro albergará doce unidades de ESO -lo que supondrá que tendrá una capacidad aproximada para albergar a unos 360 alumnos- y estará finalizado en el plazo de dos años, según afirman desde la Delegación Territorial de Gipuzkoa del Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

El instituto, que tendrá una altura de tres pisos, contará con doce aulas ordinarias y cinco específicas destinadas a música, informática, plástica, tecnología y clases de apoyo. Además tendrá diversos equipamientos, entre ellos, una biblioteca, un laboratorio, comedor y un gimnasio, así como una zona de vestuarios. En cuanto a espacios exteriores el centro dispondrá de una pista deportiva, zona de juegos, además de diversas áreas ajardinadas y de estacionamiento. Todo ello con una superficie de planta de 1.586 m<sup>2</sup> y un volumen construido de 12.772 m<sup>3</sup>.

Este proyecto fue convocado el 4 de marzo del 97 por el Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco, y fue adjudicado a la U.T.E Ariz-Bernabé-Larumbe el 11 de junio del mismo año. Y en estos momentos ya ha sido enviado para su supervisión al Departamento de Educación, por lo que es previsible que en el plazo de un mes la obra salga a adjudicación.

**Centro de Infantil y Primaria**

En cuanto al centro público de educación Infantil y Primaria, éste se ubicará en Intxaurrondo Sur, en una parcela de 6.021 m<sup>2</sup>, y dispondrá de cinco unidades de Infantil y seis de Primaria, lo que equivale aproximadamente a 275

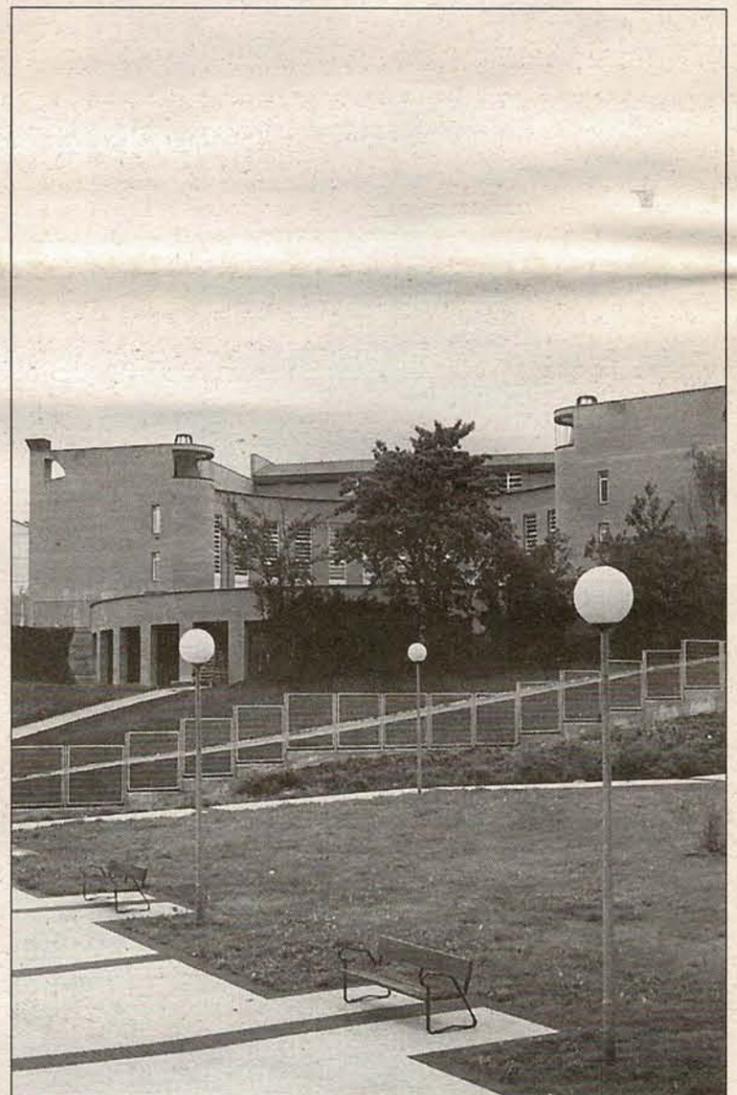


Así será la fachada y uno de los laterales del centro público de enseñanza secundaria que se construirá en las inmediaciones de Beharko y que se inaugurará dentro de dos años

alumnos. El proyecto de este centro está aún sin realizar, pero se espera que se encargará en breve.

El edificio contará con una superficie construida de 1.911 m<sup>2</sup> y dispondrá de un aula ordinaria, una polivalente, otra específica (de psicomotricidad), más otras dos de apoyo, así como de biblioteca y comedor. En cuanto a los espacios exteriores, habrá porches, zonas de juegos específicas para Infantil y Primaria, y otros equipamientos como pista deportiva, zonas ajardinadas y de estacionamiento. El costo aproximado de esta obra se estima en 220 millones de pesetas y su finalización también está prevista para dentro de dos años.

Aunque en estos momentos toda la demanda de escolarización pública en Infantil, Primaria y Secundaria Obligatoria se cubre con la Ikastola Intxaurrondo y con el IES Lauhaizeta (ubicado provisionalmente en la Avda Amezagaña), respectivamente, será con la apertura de estos dos nuevos centros cuando se hará en condiciones óptimas, según indica Mari Carmen Marín, delegada territorial de Gipuzkoa del Departamento de Educación del Gobierno Vasco. En su opinión, con estas 23 nuevas aulas quedará también cubierta la demanda futura, ya que "en Donostia no se está produciendo en los últimos años un incremento del número de nacimientos sino que se da un traslado de población entre barrios".



Los dos nuevos centros junto a la ikastola de Intxaurrondo (en la fotografía), completarán la oferta pública de educación en el barrio

**ESPECIALIDAD EN CARNES SELECTAS DEL PAIS Y EMBUTIDOS DE SALAMANCA**



P.º Galicia, 26  
Intxaurrondo Sur  
Tel. 29.29.44

*Cristina*

**G**

TRAJES DE COMUNION  
ARTICULOS DE BEBE

REBAJAS EN MODA  
OTOÑO-INVIERNO

P.º Baratzategi, 3 - ☎ 28 87 49

HERB DIETETICA

**Santa Clara**

MEDICO NATURISTA  
TAROT - MASAJE

Gaztela, 10 - trasera • Tel. 28 80 27  
Intxaurrondo Sur

PELUQUERIA

*Marisa*

ESTETICA

Paseo Zarategi, 71 ☎ 27 30 02 A

**ERRASTI**  
DECORACION

**ANGEL ERRASTI**  
DECORADOR

EXPOSICION:  
C/ EXTREMADURA, 11  
20015 INTXAURRONDO / DONOSTIA - TELF. Y FAX. 27 19 81

EXPOSICION Y TALLER:  
AVDA. ELIAS SALABERRIA, 22  
20100 LEZO - TELF. Y FAX. 52 49 50

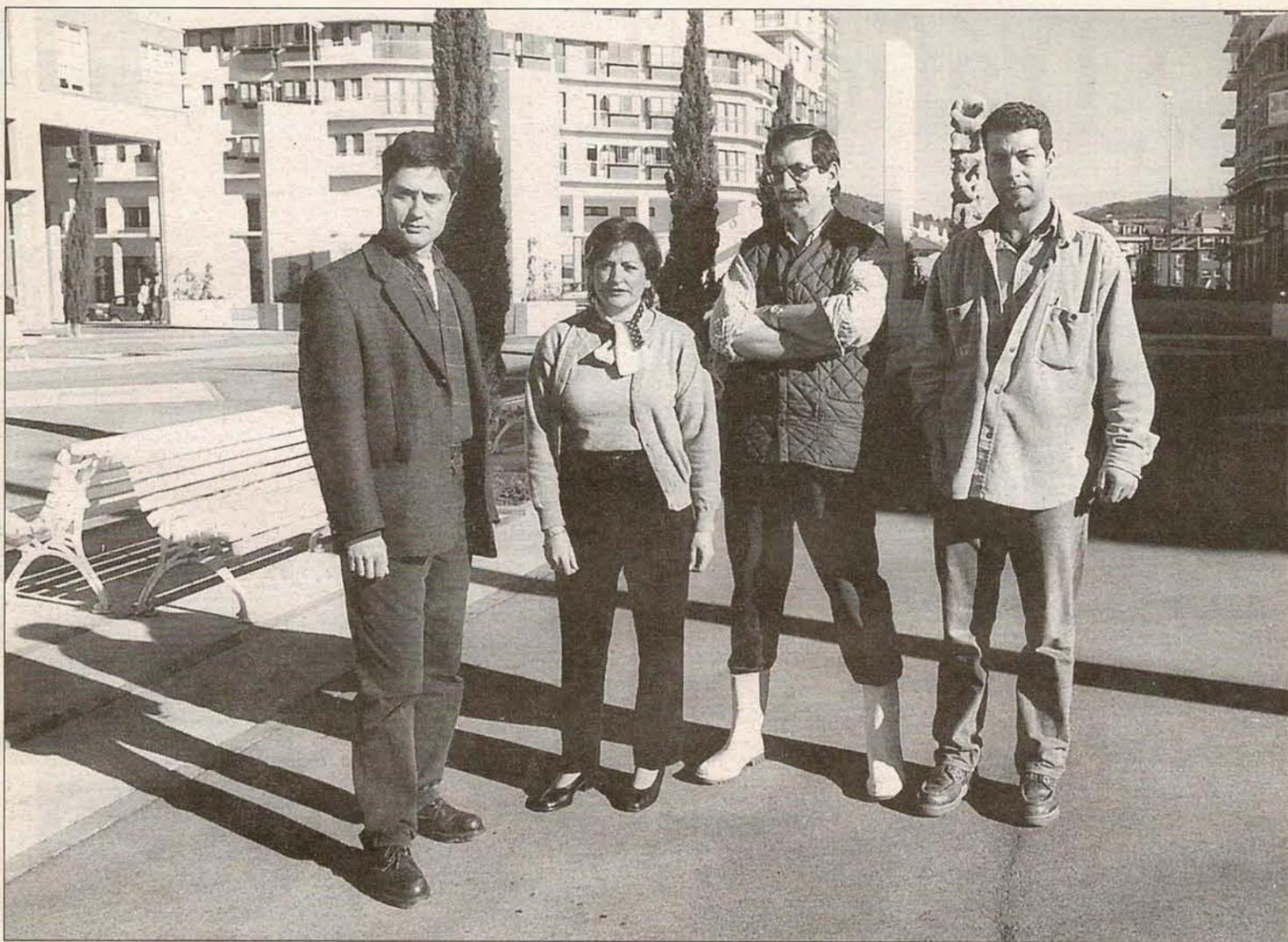
**CRISTALERIA EASO**

- Acristalamiento blindado de seguridad STADIP.
- Vidrio de aislamiento CLIMALIT.
- Cristalería en general.
- Colocación a domicilio.
- Descuento seguro.

**¡Consúltenos!**

P.º Zarategui, 75-bajo • Intxaurrondo  
Tel. y Fax: 27 92 19

Tel.móvil : 929.49.13.99 ( 24 horas)



Algunos de los comerciantes y hosteleros que ya se han sumado a la nueva asociación

# Una oferta global para el barrio

*Nace la Asociación de Comerciantes, Hosteleros y de Servicios de Intxaurrondo*

*Este mes quedará constituida esta agrupación, que pretende ofrecer un mejor servicio al barrio e involucrarse en sus actividades culturales y de ocio. Por el momento, ya son cincuenta los profesionales que se han sumado a este proyecto, una cifra que se espera duplicar en breve.*

Los comerciantes, hosteleros, así como los representantes del sector Servicios de Intxaurrondo, han decidido unirse para formar una asociación que potencie su actividad y dé solución a sus problemas. Por el momento ya son cerca de cincuenta los profesionales que tienen sus establecimientos en Intxaurrondo Sur que se han sumado a este proyecto. Aunque se espera que en esta semana se añadan otros tantos, después de la campaña informativa que se está llevando a cabo en Intxaurrondo Norte.

Por ahora ya cuentan con el apoyo de la AA. VV. Intxaundi,

que les ha cedido sus locales en la calle Joana de Albret, y con la ayuda y asesoramiento de la Asociación de Comerciantes, Hosteleros y Servicios de Gros, que encabeza Angel Picaza.

### Dinamizar el barrio

El principal objetivo que persigue esta agrupación es el de "fidelizar al cliente para que compre en su barrio, donde existe una oferta amplia y variada, y con una calidad igual o incluso superior a otras zonas de la ciudad", según señala Eduardo Pérez, uno de sus principales promotores.

Con esta unión los miembros

de esta asociación desean paliar los efectos, más o menos perceptibles, derivados de la apertura de Garbera. "Nosotros hemos apostado por Intxaurrondo y deseamos consolidar su tejido comercial y económico. Y para ello, queremos que, de alguna forma, los vecinos también apuesten por nosotros y eviten convertirlo en un barrio dormitorio".

### Paneles informativos

"Una de las primeras iniciativas que llevará a cabo esta nueva asociación será la de instalar paneles informativos en los que aparezca el plano del barrio y se detalle la ubicación de cada uno de los establecimientos asociados. Los carteles se colocarán en estos locales y en otros puntos estratégicos como, posiblemente, las paradas de autobuses.

Este será sólo el primer paso, porque la lista de propuestas continúa con otras actividades de

promoción como: rifas y sorteos, patrocinio de algunos eventos de las fiestas del barrio, campañas publicitarias, e incluso se baraja la idea de crear un premio para la próxima semana gastronómica del barrio.

### Por un mejor servicio al cliente

El tema de la formación es otro de los pilares de esta agrupación, según señala Eduardo Pérez. "Habrà que hacer una evaluación para conocer cómo podemos mejorar nuestro trabajo. Si nos hacen falta más conocimientos informáticos o de euskera, o si nuestro punto flaco es el escaparatismo... y a partir de aquí fomentar cursos desde la propia asociación, de forma que cada vez consigamos ofrecer a nuestros clientes un mejor servicio".

Los interesados en sumarse a este proyecto pueden contactar con la asociación a través del teléfono 28 09 44.

### Sirenas y peces visitarán Intxaurrondo este sábado

Este sábado, día 21, Intxaurrondo Sur festejará los Carnavales por tercer año consecutivo. Las calles de este joven barrio se convertirán en un misterioso fondo del mar, lleno de sirenas y peces. Desfilarán casi cien personas, la mayoría niños aunque la participación adulta es cada año mayor, según indican desde el Haurtxoko Bustintxiki, asociación promotora del acto. Todas las asociaciones del barrio han participado en la organización de esta fiesta, además del departamento de Juventud del Ayuntamiento, ente que ha sufragado parte de los gastos de organización. «La Asociación de Mujeres Intxaurrondo Berri se ha encargado de confeccionar los disfraces; la Asociación de Vecinos Intxaundi, de buscar la carroza, así como las luces y la megafonía; Gaztegume, de la música», comentan desde Bustintxiki. El desfile dará comienzo en la plaza Joana Albert, a las 10.30 horas de la mañana, y recorrerá el paseo de Galicia, calle Extremadura, Bustintxulo, para acabar en la plaza Sagasti Eder.

### Éxito de la IX Semana de Montaña de Intxaurrondo

Del 9 al 13 se ha celebrado la IX Semana de Montaña de Intxaurrondo en Larroetxene. Estas jornadas, organizadas por Donostia Kultura y el Grupo de Monte de Intxaurrondo, se inauguraron con el audiovisual *Torres del Paine*. Otras proyecciones fueron: *Pirineo fantástico*, *Al corazón del Pirineo*, *Manaslu: la morada de los espíritus*, *Cuevas: Hijas del agua y de la roca*, mientras que el viernes se proyectó diapositivas realizadas por el grupo de monte de Intxaurrondo.

**MOTOS MER**

Kawasaki Suzuki

HONDA SUZUKI



**YAMAHA**

Pº de Argel, nº 3  
Intxaurrondo Sur  
Tel./Fax: 32 21 89  
20015 - Donostia



**ELECTRICIDAD  
ILUMINACION**

**Benito Delgado Bujedo**



- Reparaciones eléctricas en general.
- Presupuesto sin compromiso.
- Exposición de lámparas y material eléctrico.

---

Paseo Baratzategi, 50 - bajo • Teléfono: 32 15 41 • Fax: 32 15 41  
INTXAURRONDO SUR

REPARACION DE CALLADO



**MIKEL ETXEBERRIA**

**REPARACION  
EN EL ACTO**

---

Baratzategi, 7 - bajo  
Tel. 28 32 27  
INTXAURRONDO



autoescuela  
**INTXAURRONDO**

- Descuento 30% Gazte-txartela sobre matrícula
- TEORICA: SISTEMA AUDIOVISUAL

**No TE EQUIVOQUES...**

---

Gatzelu, 21  
Tel.: 29 08 37

20013 Donostia

# ¿Tráfico fluido?

Los vecinos de Intxaurreondo Sur temen que el Ayuntamiento apruebe los cambios de tráfico en su barrio sin contar con su opinión

La reordenación del tráfico interno en la zona de Intxaurreondo Sur, que puede ser aprobada en el próximo pleno ordinario que celebre el Ayuntamiento, sigue manteniendo preocupada a la Asociación de Vecinos Intxaurrendi, que se queja de falta de información por parte del Consistorio.

Hoy mismo será presentado a la Comisión de Gobierno del Ayuntamiento el convenio revisado entre el Gobierno Vasco y el Consistorio donostiarra, para la recepción por éste último del polígono de Intxaurreondo Sur. Aunque en su día ya fue presentado a la Comisión de Gobierno un primer convenio, desde el departamento municipal de Vías Públicas «se observó que tenía fallos. Además de otra serie de cuestiones, queríamos que en ese convenio viniesen trazadas sobre un plano las zonas que se recepcionaban, para que el día de mañana no aparezcan problemas de competencias», explica Patxi Beloqui, concejal delegado de Vías Públicas.

## Modificaciones al convenio

De este modo, el Ayuntamiento donostiarra no recepcionará la zona de los cuarteles. De igual manera el convenio anterior contenía ciertos errores referentes al tema del alumbrado. «Recepcionamos el alumbrado, no la red eléctrica», afirma Beloqui, al tiempo que señala que «pensamos que no debemos cerrar la cantidad presupuestada, 47 millones de pesetas, sino dejarla abierta para cubrir los imprevistos que pudieran darse».

Tras pasar por la Comisión de Gobierno, tan sólo faltará que el convenio sea aprobado por el Pleno del Ayuntamiento -previsto para finales de este mes o comienzos de



El paseo de Sagastieder concentra a menudo a un gran número de niños, con el riesgo que conlleva que este paseo esté atravesado por el paseo de Galicia

marzo, para que el polígono de Intxaurreondo Sur sea recepcionado por el municipio y comiencen las labores tendentes a reordenar el tráfico.

Esta reordenación de tráfico, «entendida como tráfico interno del barrio, lo que plantea es una reducción tanto de la velocidad, como de la peligrosidad de los cruces peatonales», manifiesta el concejal delegado de Vías Públicas. «En general se hace una ordenación de sentidos únicos y aparcamiento a ambos lados. Se mejora la seguridad peatonal y de vehículos, se simplifican los cruces, y aumentan las plazas de aparcamientos».

En este sentido, en la calle Baratzategi, se prevé la reducción de la calzada con aparcamiento en los dos bordes y se introduce una mediana, que en algunas zonas es pintada y sirve también como carril de giro. También se contemplan isletas centrales, con bordillo en los pasos de peatones.

Respecto a la rotonda de Beharko se introduce un elemento elevado en el propio jardín de la glorieta, «para que se perciba, porque está algo hundida y los automovilistas no la aprecian», explica Patxi Beloqui. Así mismo, en la calle Telesforo Aranzadi se prohibirá el giro a la izquierda. En lo que respecta al ra-

mal que va al cementerio «se reduce la anchura con una isleta central que se apoya en el paso de peatones y con un único giro de carril de entrada y de salida. Además se propone una señalización nueva eliminando los carteles que impiden la visión y que molestan al tráfico», dice Beloqui.

También se contemplan mejoras en la calle Sibilia, principalmente en el vial de bajada desde la glorieta de Beharko. «Este vial tiene problemas porque el peralte está hecho al revés y porque los dos viales -el de subida y el de bajada- están contruidos a diferente nivel», para solucionar estas anomalías, se re-

duce a un carril el vial de bajada se pone un peralte correcto. El carril restante pasa a ser una zona verde o de estar, y la acera queda protegida por este carril.

Además en vías públicas, «se eliminan todas las barreras arquitectónicas existentes, se aborda toda la jardinería con replantación de plantas y tierra vegetal, se cambiarán las farolas, y este año se incorporarán también juegos infantiles», explica Patxi Beloqui.

## Aportar ideas

Ante estas modificaciones, la Asociación de Vecinos Intxaurrendi, que reconoce que «sí se recogen aspe-

## “SAN LUIS-LA SALLE” IKASTETXEA

20016 DONOSTIA (Bidebieta) • Teléfono 39.67.09 • E-mail: sanluis@ctv.es

### HAUR HEZKUNTZA:

2 urteko gela:	<b>Sarrera:</b> Bi urte bete heinean
	<b>Kostoa:</b> Hezkuntza: 3.500 pzt./hil (10 hilab.)
	<b>Garraioa eta jangela:</b> doain
	<b>Haurtz.:</b> Goizeko 7.30tatik
	<b>Lokalak:</b> Berriak, ludikoki egokituak
	<b>Eredua:</b> Euskaraz
3, 4, 5 urteko gelak:	<b>Sarrera:</b> Irailean
	<b>Kostoa:</b> Hezkuntza: 3.850 pzt./hil (10 hilab.)
	<b>Eredua:</b> Eleanizatasuna: Euskaraz
	4 urtetik aurrera: Ingelesa
	<b>Lokalak:</b> Berriak eta ludikoki egokituak
	<b>“Ulises”:</b> La Salle Ikastetxeetan “goizdanik eratutako neurologi garapena”

### LEHEN HEZKUNTZA:

**Eredu lingüistikoa:** Adinaren heinean ezartzen dijoa “D” eredu 12 urtekin: Euskara eta erdara menperatuta Ingelesa: solasaldi maila

### D.B.H. (Derrigorrezko Bigarren Hezkuntza):

**Eredu lingüistikoa:** DBH 1, 2: “B” eredu (elebiduna) DBH 3, 4: “A” eta “B” ereduak

### BATXILERGOAK ETA HEZKUNTZ ZIKLOAK (jarraipena...):

**LA SALLE** Ikastetxeetan: ANDOAIN DONOSTIA IRUN La Salle-Berrozpe La Salle Loiolan Irungo La Sallen

### ZERBITZUAK:

- ✓ Garraioa (Intxaurreondo: zuzeneko garraioa).
- ✓ Jangela.
- ✓ Ekintza osagarriak: ikasleak, gurasoak, ikasleohiak...

### INFORMACION:

- ✓ Próxima apertura de inscripciones 98-99 en la Secretaría del Centro: TELEFONO 39.67.09.
- ✓ Entrevista personal de la Dirección con los interesados por el Centro.

### EDUCACION INFANTIL:

Aula de 2 años:	<b>Entrada:</b> Conforme cumplen 2 años
	<b>Costo:</b> Enseñanza: 3.500 ptas./mes (10 meses)
	<b>Comedor y Transporte gratis</b>
	<b>Guardería:</b> Desde las 7.30 de la mañana
	<b>Locales:</b> Nuevos, con distribución lúdica
	<b>Modelo:</b> “D” euskaraz
Aulas de 3, 4, 5 años:	<b>Entrada:</b> En setiembre
	<b>Costo:</b> Enseñanza: 3.850 ptas./mes (10 meses)
	<b>Modelo:</b> Plurilingüe: “D” (euskaraz)
	Inglés a partir de los 4 años
	<b>Locales:</b> Nuevos, con distribución lúdica
	<b>“Ulises”:</b> Programa de desarrollo neurológico temprano de los Centros La Salle

### EDUCACION PRIMARIA:

**Modelo lingüístico:** Se va implantando progresivamente el modelo “D” Objetivo 12 años: Dominio del euskara y castellano Inglés básico

### E.S.O. (Educación Secundaria Obligatoria):

**Modelo:** 1.º y 2.º ESO: “B” (bilingüe) 3.º y 4.º ESO: “B” y “A”

### BACHILLERATOS Y CICLOS FORMATIVOS (continuidad en...):

**Centros LA SALLE:** ANDOAIN DONOSTIA IRUN La Salle-Berrozpe La Salle Loiola Irungo La Sallen

### SERVICIOS:

- ✓ Transporte: • A todos los barrios de influencia del Centro.
- ✓ Comedor: • Acceso directo desde (a) Intxaurreondo
- ✓ Actividades complementarias: • Especial para los de 2 y 3 años.
- Alumnos.
- Ex alumnos.
- Padres...

## STELLA MARIS

HAUR - HEZKUNTZA. EDUCACION INFANTIL

3 a 6 años - Matrícula abierta

• COMEDOR • EUSKERA NIVEL B

P.º Zubiaurre, 27

Teléfono: 27 83 74

Video Club **OTXOKI** Golosinas

\*VENTA Y ALQUILER DE  
PELICULAS DE VIDEO  
\*GOLOSINAS

Paseo Sagastieder, 8 - bajo (entrada por Galicia)  
Teléfono: 29 11 24



La nueva ordenación contempla direcciones únicas de circulación en las calles

### La reordenación del tráfico en Intxaurrondo Sur plantea una reducción de la velocidad de circulación y de la peligrosidad de los cruces peatonales

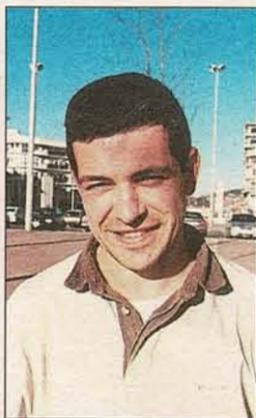
«... que planteamos», se muestra preocupada por el hecho de que pudiese aprobarse el convenio entre el Ayuntamiento y el Gobierno Vasco «sin tenernos en cuenta». «Conocemos la intención de realizar algunas modificaciones, pero no sabemos a ciencia cierta cómo se plasman», explican estos vecinos que solicitan una reunión con el alcalde para que les explique el proyecto definitivo. «El pasado 30 de enero remitimos una nota al alcalde pidiéndole una reunión para informarnos de cómo estaba el tema».

«Alguna idea podremos aportar, pero no pretendemos, como le dijimos a

Beloqui, hacer nosotros el proyecto porque no somos técnicos, pero sí queremos por lo menos dar nuestra opinión en algunos temas. Al fin y al cabo, somos los que vivimos en el barrio», señalan desde Intxaurdi.

Los vecinos solicitan también zonas de carga y descarga «y no sabemos si están contempladas», la ampliación de la zona peatonal de Sagastieder por el norte y por el sur, bidegorris, y también que en la zona de Otxoki, donde los coches van a mil por hora, haya una barrera de protección para los peatones, bien sea con árboles o vallas. En líneas generales esas son nuestras reclamaciones».

LOS VECINOS OPINAN



**Iñigo Etxezarreta**  
Vecino del P.º Otxoki

El mayor problema de tráfico estriba en que quizás los coches, precisamente en el paseo de Otxoki, cogen mucha velocidad. Respecto al tráfico interno del barrio, no lo veo mal, quizás porque no hay todavía excesiva circulación. Si de aquí a un tiempo aumenta, a lo mejor debería ponerse algún semáforo.



**Mari Carmen Pascual**  
Vecina de M.ª Dolores Goia

El tráfico en el barrio está fatal. Hay muchos accidentes, la gente se salta muy a menudo los ceda el paso y es altamente peligroso. Respecto al tráfico interno hay que tener en cuenta que los niños andan un poco sueltos, fundamentalmente en la zona de Sagastieder, y faltan semáforos para regular la circulación.



**Vicente Pérez**  
Vecino de la Pza. Valencia

En el tema del tráfico creo que somos unos irresponsables. No respetamos las cosas que hay que respetar, sobre todo en la rotonda de Sagastieder hay juventud que se sube por la parte de arriba. En la velocidad también hay que tener más cuidado porque hay gente mayor y también muchos niños.



**Víctor Manchola**  
AA. VV. Intxaurdi

El tráfico es una anarquía tal y como está hoy en día. La triste realidad es que hemos estado durante varios años 'peleándonos' con el Ayuntamiento y el Gobierno Vasco, y parece que ahora que va adelante no hay nada concreto por parte del Ayuntamiento. No tenemos la mínima noticia al respecto.



**Peio Laskurain**  
Vecino de Telesforo Aranzadi

Las señalizaciones de tráfico en Intxaurrondo Sur brillan por su ausencia. Por otra parte, los conductores no respetan los límites de velocidad. Considero que deberían colocarse señales, semáforos... Respecto a las calles, como son de doble sentido, cuando aparcan los coches es difícil circular, y creo que deberían tener un único sentido.



**Paqui Sánchez**  
Comerciante P.º Sagastieder

El tráfico en el barrio es problemático. En las intersecciones de la calle Galicia con las de Castilla y Extremadura se producen muchos accidentes. Los cruces están muy mal señalizados, además como los coches están muy mal aparcados apenas hay visibilidad. La velocidad de los coches es elevada y se necesitan, por lo menos, semáforos.



**Juan Etxezarreta**  
Vecino del P.º Sagastieder

Considero que, en principio, lo más importante es un poco la concienciación de la gente, saber dónde se puede correr y dónde no. Por ejemplo, la calle Galicia está cortada por un paseo y entonces pienso que el sentido común te dice ir más despacio, porque pueden salir críos. Yo creo que por hay viene un poco la queja de la gente.



**Rosa M.ª Gómez**  
Vecina de Telesforo Aranzadi

El tráfico dentro del barrio está fatal. La gente circula a mucha velocidad y los que vivimos aquí tenemos niños, vienen personas mayores a cuidar a los niños, y no contamos con ninguna señal. Los pasos de peatones están semiborrados y encima no hay muchos. En definitiva, no hay prioridad para los que vecinos que vivimos en Intxaurrondo Sur.

**Gonzalo Chausson Tolosa** • Librería • Papelería • Prensa • Servicio de Fax  
**Maria Dolores Chausson Tolosa** Fotocopiadora  
ENTREGA A DOMICILIO  
Sagastieder, 14 - Intxaurrondo AUZOA - Tfno y Fax: 27 79 02 - 20015 DONOSTIA

## ZURRIOLA IKASTOLA IKE

“Guztiok, guztiona, guztiontzat”

ATEGORRIETA - GROS

ZURE SEME-ALABENTZAT  
NAHI DUZUN HEZKUNTZ  
PROIEKTU INTEGRALA

EL PROYECTO EDUCATIVO  
INTEGRAL QUE QUIERES  
PARA TUS HIJOS/AS

- 2 urtetik 18 urte bitarteko ikasketak bermatuak. / Estudios garantizados de 2 a 18 años.
- Irakasle egozkorra, Proiektuarekin identifikatua. / Profesorado estable, identificado con el Proyecto Educativo.
- Kalitatezko formakuntza. Emaizta akademikoak kontrastatuak. / Resultados académicos contrastados.
- Euskara "bizi" eta ikasteko. / Euskara como lengua para el aprendizaje y la comunicación.
- Ingelera, gaztelera, frantsesa, informatika, antzerkia, igeriketa eta aukerakortasun zabala curriculum-an integratua. / Inglés, castellano, francés, informática, teatro, natación y amplia optatividad de materias integradas en el currículum.
- Orduz kanpoko iharduera ugari. / Numerosas actividades extraescolares.
- Orientabide zerbitzua. / Servicio de Orientación.
- 2 urtekoen gela egun osoz edo goizez soilik. / Aula de 2 años mañana y tarde o sólo mañanas.
- "PARTAIDE IKASTOLAK" elkartearen kide. / Miembro de "PARTAIDE IKASTOLAK".

Tfak.: 28.72.32 / 28.74.11 / 27.25.87  
Fax: 32.22.62  
EMAIL: ZURRIOLA@IKASTOLA.NET

CRISTALERIA  
**INTXAURRONDO**  
**CRISTALERIA**  
**EN**  
**GENERAL**  
Paseo Galicia, 19  
Plaza Artikutza, 6  
Tel./Fax 32.17.77  
Intxaurrondo  
20015 San Sebastián

AGENDA

**Proyecciones de video**

Larrotxene presentará hoy, a las 20.00 h., los últimos vídeos realizados en esta casa de cultura. Serán: *One Song*, de Ander de la Cruz (Cayo Largo Taldea); *Gain*, de Koldo Almandoz; *Pelao*, de Amaia Sagarminaga; y *La cara oculta de la luna*, una realización colectiva del taller de guiones de Kontadores.

**Exposiciones**

El día 9 de marzo se inaugurará la exposición colectiva de pintura Noiz Artel, formada por obras de los artistas: Mikel Izagirre, José M<sup>a</sup> Castaño, Miguel Angel García y Luis Bertrand Ortiz de Zarate. La muestra podrá ser visitada hasta el día 20, en horario de 16.00 a 20.30 horas.

**III Bideo Mostra**

Larrotxene organizará la tercera edición de Bideo Mostra, que se desarrollará del 23 al 28 de marzo con el siguiente programa:

Lunes 23: proyección comentada de vídeos del artista valenciano Marcelo Expósito.

Martes 24: resumen del Festival de nuevas imágenes Imagina 98.

Miércoles 25: presentación de la obra *Los lobos*, del gasteiztarra Francisco Ruiz de Infante.

Jueves 26: retrospectiva de la obra de Ruiz de Infante.

Viernes 27: Panorama I, que incluirá una selección de algunos de los mejores vídeos realizados en 1997.

Sesión Terror, con algunos de los mejores cortos de terror en vídeo de los últimos años.

Sábado 28: Panorama II, con una selección de algunos de los

mejores vídeos de España de 1997.

**La hora del cuento**

Larrotxene organiza para los días 20 y 27 de este mes la narración de cuentos en euskera, destinada a niños de hasta nueve años. En marzo proseguirá con el *Elefante desberdinak* (día 6), *Erraldoi mi-resgarriak* (día 13) y *Luze laburriak* (día 27). Las sesiones comenzarán a las 18.00 horas.

**Aerobic**

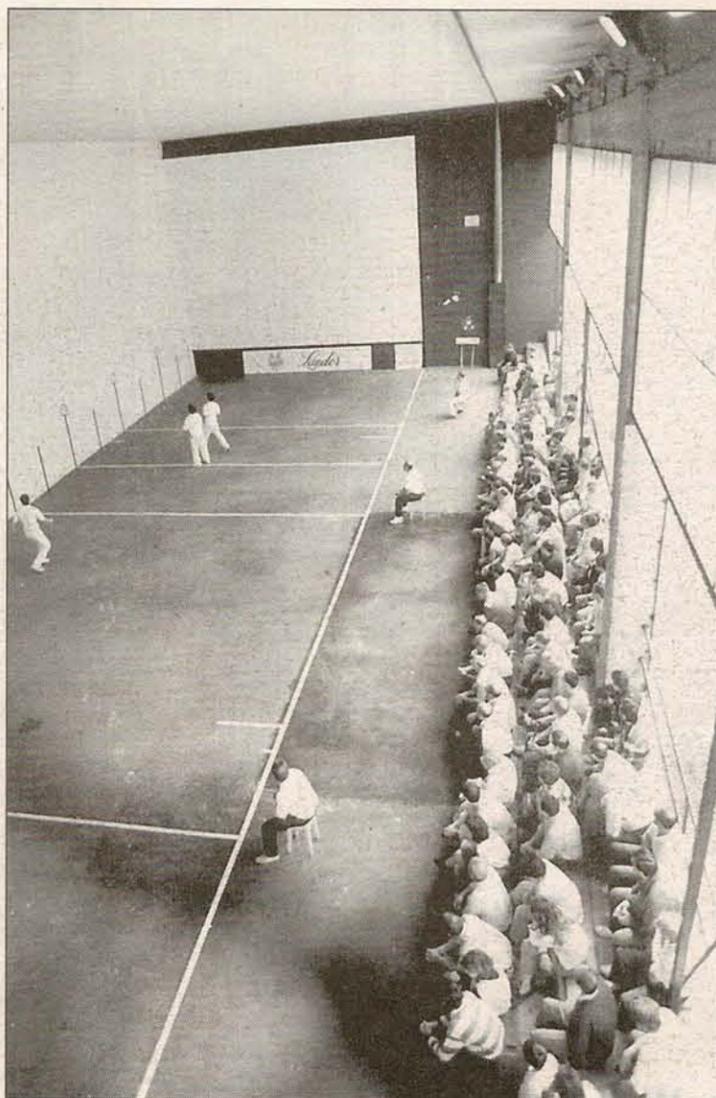
El CD Internacional organiza un curso de aeróbic que se imparte en el polideportivo de Mons. El horario de las clases es de 19.00 a 20.00 horas y tienen lugar los lunes, miércoles y viernes. El precio de estos cursos es de 3.000 pesetas al mes.

**Tenis**

El CD Internacional organiza un curso de tenis que se imparte en el polideportivo de Mons. El horario de las clases es de 20.00 a 21.00 horas, y de 21.00 a 22.00 horas, y tienen lugar los martes, jueves o miércoles y viernes. El precio de estos cursos es de 7.000 pesetas al mes. Además se ofrece otra opción: tenis mensual con una hora de mantenimiento por 15.000 pesetas.

**Memorial Iñaki Aldabalde**

Intxaurren Pilota Elkartea ha organizado la octava edición del Torneo de Invierno de Pelota a Mano por parejas de Intxaurren, Memorial Iñaki Aldabalde, que comenzó el 24 de enero y que se prolongará hasta el primero de mayo. En esta convocatoria participarán 37 parejas en la categoría de cadetes; 34 en la de juveniles y 42 en la de aficionados. Los partidos se celebran en el frontón cubierto durante los fines de semana. Los sábados, a partir de las 16.30 horas, y los domin-



El IPE ha organizado VIII Torneo de Invierno, Memorial Iñaki Aldabalde, que se disputa en el frontón cubierto

uno entre Ruiz Galarreta-Sorazu y Alkorta-Maíz; y otro entre Mendizabal-Larrarte y Mujika-Aburuz. En juvenil habrá un encuentro, entre Iraola-Mendizabal y Altuna-Zabala; y en senior dos: uno entre Borda-Irurzun y Mikelperiz-Etxeberria, y otro entre Hiuzi-Zilveti y Borda-Etxandi.

El domingo 22 habrá cuatro partidos, dos de cadetes y dos de senior. En la primera categoría las parejas serán: Vicente-Torres y Zabala-Oteiza; Castillo-Allende y Bermejo-Baez II. Y en senior: Elizegi-Arostegi y Abad-Luzuriaga; Erostarbe-Idiakez y Garmendia-Ruiz.

**Haur Txoko**

Haur Txoko organiza talleres de trabajos manuales como barro, pintura o escayola, entre otros, destinados a niños de 4 a 14 años. Las clases se imparten de lunes a viernes, de 17.30 a 18.45 horas. Además, ofrece clases de apoyo escolar para chavales de 10 a 14 años, éstas se imparten de 18.45 a 20.00 horas, de lunes a jueves. Estas actividades, así como las de tiempo libre que se ofrecen todos los fines de semana y que están dirigidas a chavales de 4 a 14 años, están abiertas a todos los vecinos del barrio. Haur Txoko tiene su sede en la calle Buxtintxulo, nº 53, bajo.

**Jornadas Culturales de Extremadura**

La Casa Extremeña de Intxaurren organizará para el fin de semana del 14 y 15 de marzo unas Jornadas Culturales, que tendrán lugar en Hernani. El sábado se proyectará en el salón de Bienestar Social de Sandiusterrri un vídeo sobre Extremadura y, a continuación, se hará un recital de poesía. El domingo se instalará un chiringuito en la plaza de Tilos donde se podrán degustar y comprar productos típicos de Extremadura. Los puestos se abrirán de 10 de la mañana a 8 de la tarde. Además durante estas jornadas actuará el grupo de danza y coros Virgen de Guadalupe.

**BAR ONENA**

**DESAYUNOS**

ESPECIALIDAD EN CERVEZAS:

- Franciskaner
- Foster's
- Chinay
- Budweisser
- Leffe
- Bass
- St. Sebastian
- Coronita
- Tenent's
- Beck's
- Voll-Damm
- Carlsberg

Baratzategi, 5 - Intxaurren  
TELEFONO: 27 02 44

**GURE DENDA**

ALIMENTOS Y COMPLEMENTOS PARA ANIMALES

Baratzategi Kalea, 36 • Tel. 28 70 00 • DONOSTIA

**Peluquería TAGORE**

"Análisis dermocapilares"  
"Manicura y pedicura"

C/ Baso Txiki, 23 - bajo • 28 91 33  
Intxaurren (Donosti)

**BAR CENTRO EXTREMEÑO**

Jamón y embutidos ibéricos  
Especialidad en callos y morros

Pº Zarategi, 84 - Tel.: 27.39.67

**Fragil**

ENMARCAACION

• Láminas. • Grabados. • Espejos

Gaztela kalea, 18  
Teléfono: 28 94 18

**FONTANERIA - LINTERNERIA «KOLDO»**

SANEAMIENTO E INSTALACIONES DE AGUA, GAS Y CALEFACCION  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

P.º Zubiaurre, 125 • Intxaurren • Tfno.: 32 03 70 • Móvil: 908 - 77 29 50  
SAN SEBASTIAN

**3**

Peluquería  
Neapaindegia  
Esteticienne

Paseo de Mons, 40 - Intxaurren  
20015 Donostia  
Teléfono: 29 17 15

**CLINICA DENTAL**

Dña. M.ª JOSE VILA FONTAN

**MEDICO ODONTOLOGO (Grupo Yeyette)**

P.º Mons, 111-1.º Izda. - INTXAURRONDO - Tfno.: 29 29 86

RECICLADO ACEITE ARBITRAJE DE CONSUMO

**MINOTO**

HONDA-KAWASAKI-SUZUKI-YAMAHA  
SERVICIO INTEGRAL

Gaztelu, 3 - Tel. & Fax : 29 37 46

**TAPICERIA OLAETXEA**

ESTORES • CORTINAS  
FUNDAS SILLONES  
TALLER DE TAPICERIA

Grupo Gaztelu, 5 - bajo  
Tel.: 28 82 59 - Intxaurren (Marrutxipi)

REBAJAS Telf.: 27 39 95

**muebles NALDA**

SAGASTIEDER, 11 (INTXAURRONDO SUR) - 20015 DONOSTIA

**BAR - RESTAURANTE INTXAURDI**

- Cazuelitas
- Bocadillos
- Menú del día
- Costilla asada y ensalada, 800 Ptas.

Paseo Sagastieder, 6  
Teléfono: 28 67 83  
Intxaurren  
20015 - SAN SEBASTIAN

Floristería

**Marimar**

Diplomada en arte floral

P.º Zarategi, 73-bajo dcha. Mercado de la Brecha  
20015 INTXAURRONDO 20003 DONOSTIA  
Teléfono 27.70.30 Teléfono 42.96.68

**J.C. SALVADOR TAPICERO**

TRABAJOS NUEVOS Y REPARACION A PRESUPUESTO  
SE TAPIZAN PAREDES Y SUELOS

Teléfono: 27 60 52  
Camino Lizardi, 5 INTXAURRONDO

**LIBRERIA RISE**

**FOTOCOPIAS Y SERVICIO DE FAX**

- Prensa
- Material escolar
- Artículo de regalo
- Libros y golosinas

C/ Baratzategi, 30  
Tel./Fax: 29 25 57

JOYERIA / RELOJERIA

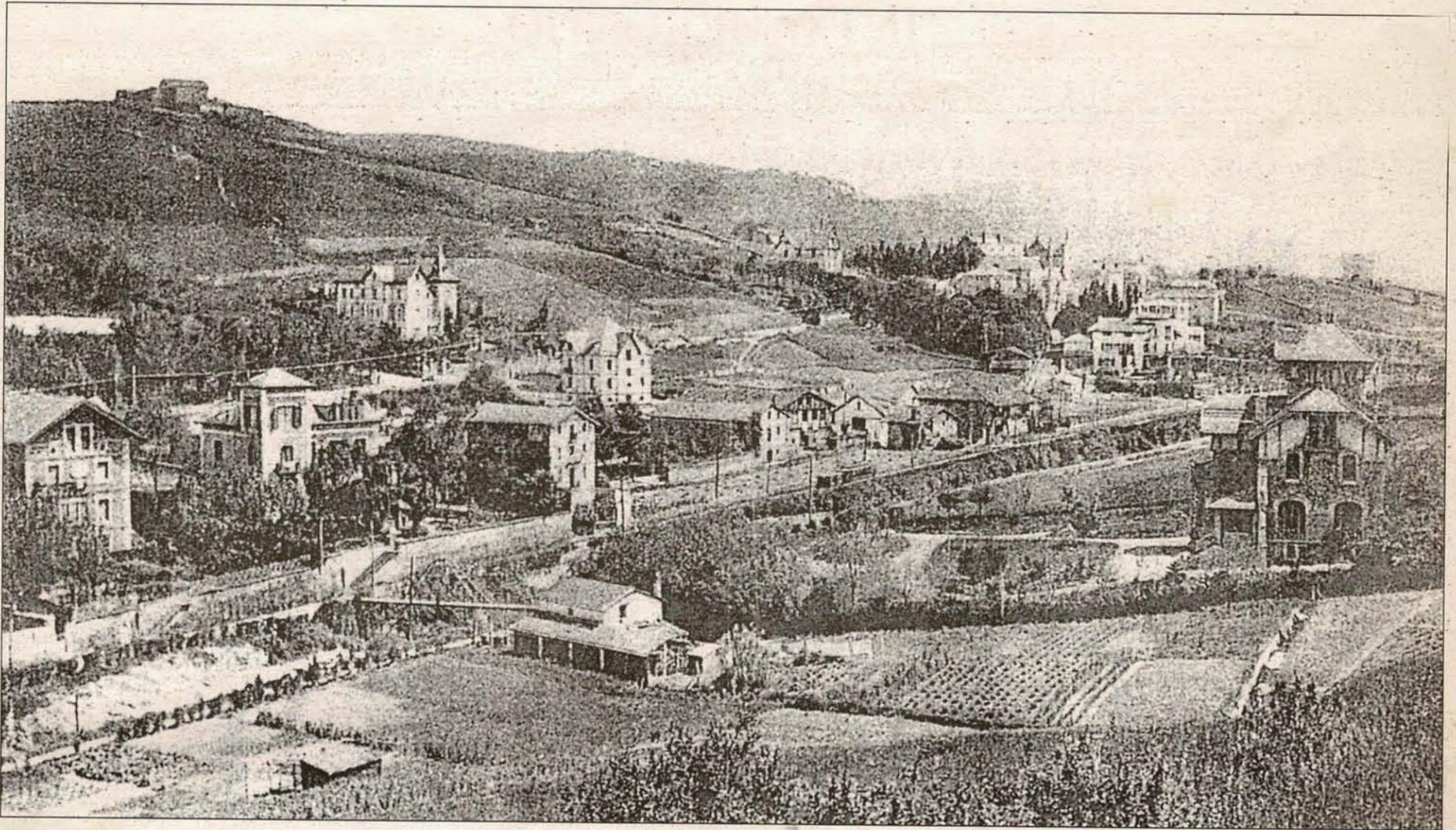
**JADE TALLER PROPIO**

C/ Sagastieder, 13  
INTXAURRONDO SUR  
(Plaza peatonal)

**GUARDERIA LAMOUROUS - TXIKI**

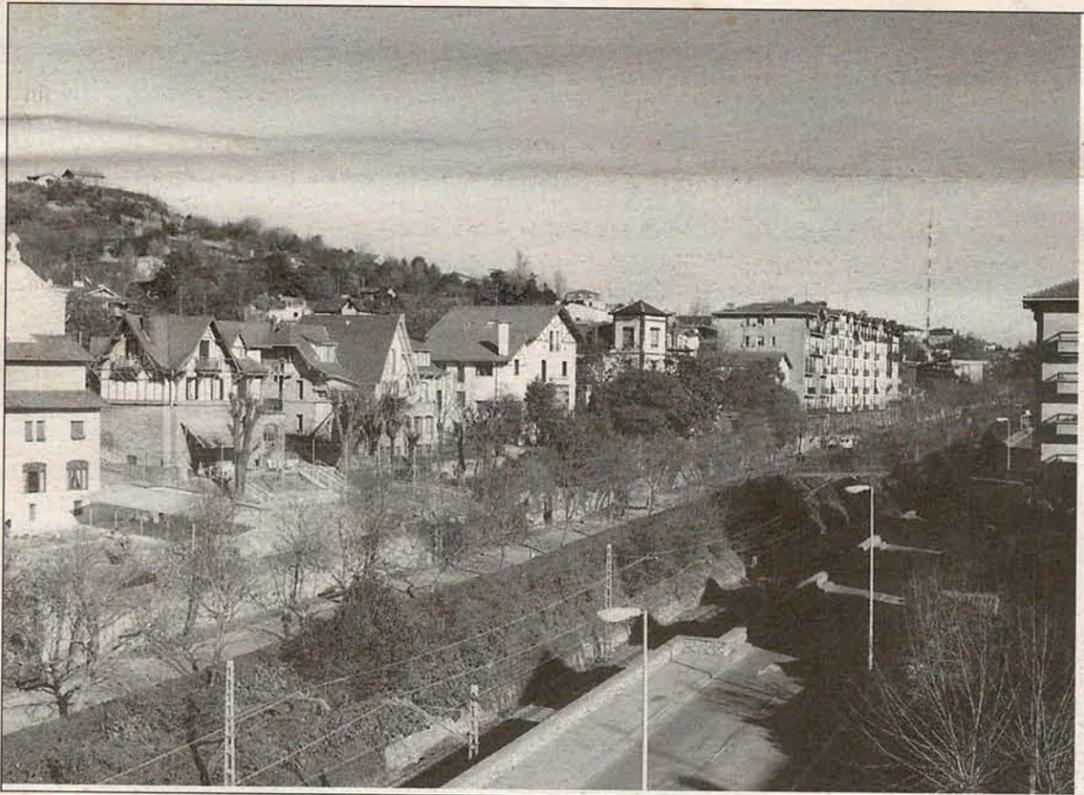
MATRICULA ABIERTA TODO EL AÑO  
DE 3 MESES A 3 AÑOS  
EUSKERA - CASTELLANO

PASEO DE ZUBIAURRE, 33 TEL.: 27.09.71



## Un barrio virgen

Muchas veces hemos escuchado al hablar del pasado de Intxaurrondo referirse a él como un lugar casi bucólico y virgen, en el que apenas existían viviendas, y grandes y productivas huertas abastecían a los lugareños. Así lo demuestra la fotografía antigua en la que ya se contempla el puente de Zabaltoki, y junto a él, el caserío del mismo nombre. La primera casa a la izquierda es la actual Villa Sacramento, antiguamente Merkaiola. Todo lo que es en la actualidad Intxaurrondo Viejo está prácticamente sin construir, aunque en el centro de la fotografía se adivinan Larrotxene y el caserío Txapela. El actual paseo Zubiaurre se aprecia como un camino entre huertas, y la casa más a la derecha de la imagen es Atsendenetxe, ya derruida y sobre cuyo solar hay hoy un parque infantil. También se observan entre otras, y en la zona de Miracruz, Villa Iruña, Irubide...



**Fontiveri** HERBORISTERIA Y DIETETICA  
DIETÉTICA Y SALUD  
**MARYAN**  
NATUROPATA Y DIETISTA  
P.º de Mons, 93 D - Teléfono: 27 55 88 - INTXAURRONDO NORTE

**Electricidad Sánchez**  
-ACUMULADORES  
-AUTOMATISMOS  
-INSTALACIONES GENERALES  
Taller: Camino Lizardi, 7  
Teléfono: 28 91 44 - INTXAURRONDO

LOGOPEDIA  
APOYO ESCOLAR  
Isabel Querejeta  
PSICOLOGA  
C/ Telesforo Aranzadi, 34-3.º D  
Tfno.: 28 46 82 (Intxaurrondo Sur)

**BASO TXIKI T.V.**  
VENTA Y REPARACION T.V. - HIFI - AUDIO  
COMPONENTES ELECTRICOS  
Baso Txiki, 31 - bajo  
Tfno: 27 89 47

**SANTA CULALIA**  
PELUQUERIA MIXTA  
Paseo Zarategi, 77 izda.  
☎ 27.72.11 • INTXAURRONDO-DONOSTIA

**Punto Zero**  
peluqueros  
Plz. Valencia, 8. Baratzategi (Intxaurrondo Sur)  
Tel. 28 55 83

**ILUMINACION**  
INSTALACIONES  
LAMPARAS NACIONALES Y DE IMPORTACION  
MATERIAL ELECTRICO  
INSTALACIONES, PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO  
Baso Txiki, n.º 1  
20015 SAN SEBASTIAN  
Tel. / Fax: 943 - 28 67 91

Abierto incluso sábados y domingos.

**viveros DUCASSE**  
Gerencia: José Ignacio Inciarte Bayón

Un especial gusto por lo natural. Más de 1.000 m². de invernaderos. Bienvenidos a nuestros viveros, donde encontrará las más diversas plantas de interior, exterior y complementos de jardinería.  
**SERVICIO A DOMICILIO.**  
Paseo Otxeki, nº 68 • Tfno. 27-01-82 • INTXAURRONDO • SAN SEBASTIAN

## INTXAURRONDO

### FELIPE JUARISTI

ESCRITOR Y AUTOR DEL HIMNO DEL BARRIO

# «Yo hago la vida aquí, cada vez bajo menos al Centro»

AINZANE ZORILLA

El escritor azkoitiarra Felipe Juaristi es guionista de Goenkale, colaborador de DV y desde hace tres años vecino de Intxaurreondo. En este tiempo no sólo se ha enamorado de la luz y las vistas que disfruta en su nuevo barrio, sino que se ha convertido en el autor de su himno 'Intxaurreondo, nire auzoa'.

-Lleva tres años viviendo en Intxaurreondo, ¿qué es lo que más le ha llamado la atención de su nuevo barrio?

-Además de lo fuerte que sopla el viento, me ha sorprendido gratamente la luz y las vistas que hay. Desde mi casa veo Jaizkibel y Peñas de Aia; y desde Beharko se puede contemplar el mar, Igeldo, la ciudad y multitud de montes entre los que destaca Izarraitz, el monte de mi pueblo. A veces voy al paseo de Otxoki para admirarlo.

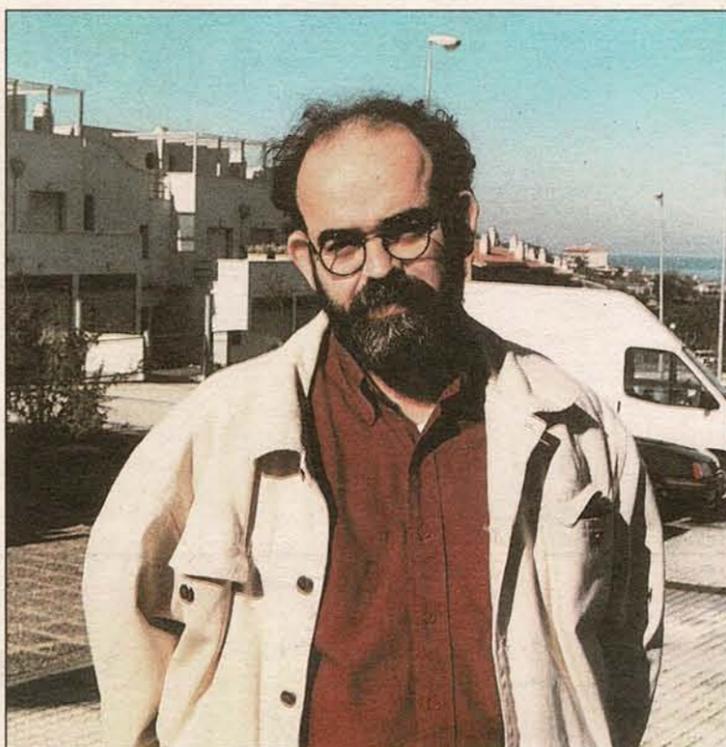
-¿Cree que Intxaurreondo es un barrio dormitorio?

-La mayoría de la gente que ha venido a vivir aquí son matrimonios con niños y parejas jóvenes. Es un lugar muy tranquilo, con bastantes parques, ideal para los más pequeños. Cuenta con todos los servicios más importantes, pero no creo que se vaya a llenar de locales comerciales al estar tan cerca Garbera. No obstante, yo hago la vida aquí, cada vez bajo menos al Centro. Es como un pueblo. Como para ir al Centro hay que coger el autobús es como si esto se preservara aún más. Es difícil quitar la sensación de que es un barrio dormitorio porque entre semana no hay demasiada actividad, salvo los niños, pero los fines de semana, la plaza de Sagasti Eder está llena de

vida. Las asociaciones y la ikastola no quieren dejar pasar oportunidades y organizan infinidad de actividades como la Tamborrada o carnavales. Es un barrio joven que necesita su tiempo para cuajar, ya que la gente tiene sus cuadrillas en donde vivía hasta ahora.

-Usted es el autor del himno de Intxaurreondo que se presentó en fiestas del año pasado, ¿era la primera vez que creaba un himno?

-Como himno sí que ha sido el primero que he hecho en mi vida, aunque anteriormente había compuesto varias canciones. La idea partió de la Asociación de Vecinos



Felipe Juaristi

de Intxaurreondo Sur, Intxaurre, que se puso en contacto conmigo para que compusiese un himno para el barrio. Yo hice la letra y la música es obra del director de la Banda Municipal de Bergara. Es cierto que el himno se presentó en las fiestas. Para la ocasión se repartieron entre los asistentes cuartillas con la letra y la banda de Bergara lo interpretó. Fue una presentación instrumental, ya que no se cantó, pero me imagino que con el tiempo la gente irá aprendiéndose la letra y la cantará, además

es muy fácil y muy rítmica.

-A usted se le puede leer todas las semanas en EL DIARIO VASCO, ¿desde cuándo colabora?

-Antes de mi incursión como articulista, colaboré muchos años en el suplemento de euskera del DV, Zabalik. Pero cuando desapareció me propusieron que escribiera un artículo cada semana en el espacio Plaza de Gipuzkoa, en castellano, algo que no había hecho mucho.

-¿En dónde se inspira para dar con un tema y sacarle punta?

«Ser guionista de Goenkale es muy creativo y además me permite poder seguir escribiendo poesía, que es lo que más me gusta»

-En primer lugar es oficio, y luego estar atento a lo que pasa a tu alrededor, en tu ciudad, o en el mundo. Pero lo más importante es abordarlo desde un punto de vista personal, y si el artículo es gracioso e irónico, mejor.

-¿Es usted de esos escritores disciplinados que escriben todos los días? ¿En qué trabaja ahora?

-Escribo todos los días para ejercitar la mente y el estilo, aunque no tengo un horario, y también dedico unas horas al día a la lectura y a pensar. Es cuestión de organizarse y conseguir tener horas para todo, sin descuidar a la familia y a los amigos. En estos momentos no estoy trabajando en nada en concreto, sino que estoy corrigiendo borradores de cuentos y ordenando poemas. Cuando estás escribiendo un libro te debes dedicar exclusivamente a ello, tener la cabeza sólo en ello, bien serena y no estar pendiente de que tienes que entregar este o aquel trabajo. Mi último trabajo es un libro de poemas titulado *Galderen geografía*, que presenté este año en la Feria de Durango.

-También es guionista de televisión.

-Así es, pertenezco al grupo de guionistas de *Goenkale* que se dedican a confeccionar los diálogos entre los personajes de la serie. Llevo trabajando en *Goenkale* desde su inicio y ya llevamos más de 700 capítulos. La verdad es que el éxito de la serie nos ha sorprendido a todos, y puedo decir que estoy muy a gusto. Estos trabajos dan su satisfacción y además posibilitan que pueda seguir escribiendo poesía, que es lo que más me gusta. Además es un trabajo muy vivo.

## Intxaurreondo, nire auzoa

Auzoko izena nahi dut  
ezpainetan goza.  
Bera izaten baitugu  
gu guztion poza.

Intxaurreondoko auzoa  
dago gailurrean,  
mendi asko ditu ondoan,  
zerua hurrean.

Intxaurre alerik ez dauka  
gure inguruak,  
etxeak egin zituzten  
eta urri basoak.

Zelaiak berde zirenak  
etxadi dira gaur,  
kalean jolasten dira  
makinatxo bat haur.

Jendea ikusten dugu  
lasai bizi dela,  
atsegin eta giro onez,  
behar den bezala.

Batzuetan eguzkia  
dugu ezti-tanta.  
Tristura denak berekin  
atertzen dira eta.

Berak baretzen dizkigu  
barneko umoreak.  
Berak ere sorrarazten  
landare-loreak.

Besteetan euri sendoak  
bustitzen du sarri.  
Ibiltzen gara behingoa  
estu eta larri.

Ez da girorik izaten  
haizeak joz gero,  
gordetzen ez dakienak  
bukatuko du ero.

Hiri gainean jarria,  
argi ororen argi,  
auzo berdinek ez dago,  
esaten dut garbi.

Begien bistan itsaso,  
ibiltoki ugari,  
salto batean hondartza,  
hau da zoragarri.

Zelaiak berde zirenak  
etxadi dira gaur,  
kalean jolasten dira  
makinatxo bat haur.

## Colegio Inglés. El que tienes más cerca.

### Para que tus hijos lleguen más lejos.



Primer Colegio Inglés de San Sebastián. Carácter aconfesional y un espíritu abierto así como un trato personalizado en un ambiente grato y familiar. Para que todos los niños puedan conseguir una sólida formación y desarrollar sus capacidades.

Etapas educativas. (2-18 años).

- Educación Infantil.
- Educación Primaria.
- Educación Secundaria Obligatoria.
- Opción al Nuevo Bachillerato.

Inmersión plena en inglés durante todo el período de Educación Infantil.

- Profesores nativos en todos los niveles.
- Programas destinados a la obtención de los títulos (oficiales de la universidad de Cambridge): "FIRST CERTIFICATE", "ADVANCED", "KET", "PET".

Atención especial al desarrollo psicoafectivo del alumno/a.

- Educación basada en el equilibrio entre aspectos intelectuales y motrices.
- Aulas de informática, tecnología, audiovisuales, laboratorio, biblioteca, gimnasio, pista deportiva cubierta...

Escuela de música.

Adjunta al Conservatorio Superior de Música de San Sebastián.

Euskara.

Modelo A. Programa del Patronato Municipal de Euskera "EUSKARA ETA JOLASA".

Programa de intercambio con un colegio de Inglaterra.

Actividades de verano.

- Programa PLAY-SCHOOL de actividades desarrolladas íntegramente en inglés con profesorado nativo.

**CURSO 98-99**  
**Matrícula abierta**

- Estancia en Inglaterra durante el mes de julio (alojamiento en familias).

- Colonias en euskera en un caserío durante dos semanas.

Servicios.

- Comedor con cocina propia.
- Transporte escolar. (Irún, Fuenterrabía, Donostialdea...).

Régimen de gestión cooperativa.

**The English School**  
Colegio Inglés de San Sebastián

Avenida José Elosegi, 64. 20015 Donostia-San Sebastián  
Teléfono 27 23 04